Moshi Moshi

2Edmonton Japanese Community Association エドモントン日本文化協会 Vol. 45, No.1 September- October 2018

Come and enjoy the EJCA Fall Fund-Raiser Bazaar!

All EJCA members and friends are welcome.

- ❖ Lots of lunches (Japanese dishes) to enjoy with friends;
- ❖ Take home Japanese and western baked goodies to satisfy your sweet tooth;
- ❖ Mochi for New Year celebrations;
- ❖ Japanese and other gift items at the White Elephant or “new item” sales tables;
- ❖ Finish your Christmas shopping with special Japanese goods and books;
- ❖ Buy special items and gift certificates at the Silent Auction.

Can you help us at the bazaar in any of these three areas?

1. As a volunteer;
   Refer to the chart on the next page and apply.
2. Donation of Bake Sale items
   Baked goods, Japanese side dishes, and other food suitable for the bazaar. Please deliver them to the centre by 11 am on the bazaar day.
3. Donation of silent auction and non-food sales items
   New or lightly used items to sell at the sales table or at the silent auction. Please bring donation items to ECJA and fill out a donation form available on the side of the “Take Away Bookshelf”, outside the office.

Contact person: Tomomi Calder
(780)466-6140, event@ejca.org

In This Issue

Bazaar	バザー	1	Calligraphy Workshop 書道ワークショップ		7	Volunteers Appliciation ボランティア		15
AGM	年次総会	3	Library – New Movies	図書へ新映画	8	IJS in Ehime	愛媛日本語弁論大会	16
President’s Cornor	会長報告	4	Heritage Festival	ヘリテージ祭り	9	Kita no Taiko	北の太鼓	16
JSAC Conference	カナダ研究学会会議	5	Kids Summer Camp	サマーキャンプ	10	Matsu no Kai	松の会	17
	日本語サロン	6	Our Edible Roots	野菜の本	11	Event Schedule	行事予定	17
	領事出張サービス	6	MyArctic Adventure（2）	北極圏体験談	12	Advertisements	広告	18
Moshi Moshi Title Contest	題字コンテスト	7	Tokyo	東京 1 日 2 万歩旅行記	14	Office Hours	センター開館時間	19

EJCA 秋のバザー 2018 年 10 月 20 日〔土〕

エドモントン日本文化会館、6750 – 88 Street

食べ物の販売:11時30分−1時30分、Gift や本の販売: 11 時−2 時
恒例のバザーです! ご家族やお友達とご一緒にお楽しみ下さい!
大人気の幕の内弁当、寿司弁当、かき揚げうどん、カツカレー
手作りの和菓子、お餅、洋菓子、お惣菜、おいしいですよ!
お正月用のお餅も沢山用意します!
クリスマスプレゼント用に日本の品物や本はいかがですか? 掘り出し物がいっぱい!
そして今年も"びっくりオークション"でお得な買い物をどうぞ。

お願い:

Baked Items の寄付: 和洋菓子、パン、お惣菜、など大人気です。当日 10 時から 11 時までにお届け下さい。

Sales Items の寄付: 新品またはあまり使っていない物。日本の品物はいつでも大人気。お家の中に不用品がありましたら、10 月 18 日までにセンターへお届けください。オフィスの横の本箱にある寄付用紙に必要事項を記入してください。又はご連絡頂ければ取りに伺います。カルダー友美へ電話(780)466-6140 又は event@ejca.org でご連絡ください。

Silent Auction の寄付: Sales に出すには高価すぎるものは Silent Auction に出します。着物、帯、美術工芸品、陶器、レストラン券など。バザー企画委員が Silent Auction に出すかどうかを決めます。

Bazaar Volunteers

Bazaar volunteer positions – Please sign up at http://signup.com/go/mNcEjVz or pick your preferred position and contact Tomomi Calder at (780) 466-6140 or e-mail event@ejca.org by September 30. All volunteers will receive a $7 voucher.

バザーでボランティアをお願いします。

バザーでのボランティアを募っています。ご一緒に仕事をしませんか?登録はこちらへ。http://signup.com/go/mNcEjVz.
又は仕事を選んでから、カルダー友美へ電話(780)466-6140 かメール event@ejca.org でお知らせください。9 月 30 日までにご連絡ください。ボランティアには 7 ドルの食券をお渡しします。

Task	Date/time	# of volunteers	Description	仕事内容
A	Oct. 4 9 am-3 pm	4	Make and freeze mochi	お餅をつくり、切って冷凍。
B	Week of Oct. 15 for 4 – 5 hours	8	Sales item sorting and pricing, silent auction item preparation	売る品物とサイレントオークションに出す物を整理し、値段をつける。
C	Oct. 19 9 am – 4 pm	8	Preparaton of Japanese food *1	日本食の調理
D	Oct. 20 8 am – 1 pm	8	Preparaton of Japanese food *1	日本食の調理
E	Oct. 20 8 am – 11 am	4	Preparation & packing of food	食べ物の用意と入れ物に詰める。
F	Oct. 20 10:30 am – 2 pm	2	Greeters at the door	玄関で来客へ挨拶。
G	Oct. 20 10:30 am – 2 pm	2	Site managers	会場の整理。
H	Oct. 20 10 am – 2 pm	6	Food sales	食べ物と食券を売る。
I	Oct. 20 10 am – 2 pm	4	Bake sales	寄付の食べ物を詰めて、売る。
J	Oct. 20 10 am – 3 pm	6	Non-food Sales	Gift 等を売る。
K	Oct. 20 10 am – 3 pm	2	Book Sales	本を売る。
L	Oct. 20 10 am – 2:30 pm	3	Silent Auction	サイレントオークションの展示と世話。
M	Oct. 20 11 am – 1:30 pm	4	Food and tea servers	食券を受け取りとサービス、お茶用意。
N	Oct. 20 1 pm – 3 pm	4	Kitchen cleaning	台所の後片付け。
O	Oct. 20 2 pm -3:30 pm	2	Cleanup and pack up non-food sales	販売品の残りの片付け
P	Oct. 20 11pm – 1:30 pm	1	Photographer	バザーの写真を撮る。
Q	Oct. 20 10:30 am -2 pm	1	MC	会場の司会進行
R	After the bazaar	1	Writer for a Moshi Moshi article	バザーの記事をもしもし 11 月号に書く。

*1 some Japanese food cooking skills required.

EJCA 2018 Annual General Meeting,Dinner/Program

All EJCA members are invited to attend the 2018 EJCA AGM. In particular, we want to invite new members! This is the BEST opportunity to get to know the EJCA and meet with other members!

1. Annual General Meeting

Time: 4:00 to 5:00 pm; Sunday October 14, 2018
EJCA Centre, 6750 – 88 Street NW, Edmonton

AGENDA

Pre-meeting: member sign-in
1. Welcome
2. Review and Approval of Agenda
3. Approval of Minutes of AGM (October 15, 2017)
4. Old Business
5. President's Report
6. Treasurer's Report
   6.1. Approval of Financial Statement
   6.2. Election of Auditors for 2018-19
7. New Business
   7.1 Discussion and Approval of New EJCA Bylaws. (Please review the draft bylaws before the AGM: http://www.ejca.org/documents/Bylaws/2018%20EJCA%20Bylaws%20draft%20for%20AGM.pdf)
8. Election of the Board of Directors
   Board members whose 2 year term ends at this meeting: Sanae Ohki, Hideji Ono.
   Sanae Ohki can be re-elected.
   Board members whose 2 year term ends in 2019: John Priegert, Omar Amer, Jim Hoyano, Lyn Rafferty, Julie Rossignol, Tamara Sutherland
   Nominations to the 2018 Board from the floor
9. Adjournment

2. POST AGM PROGRAM: Social, Dinner and Program

5:00 – 5:30 pm Social
5:30 – 6:30 pm Dinner
6:30 – 7:30 pm Presentations/Displays by EJCA Clubs and Culture Programs
Dinner: free for all EJCA members,
$25 per person for non-members.
Reservations are required for all dinner guests including EJCA members
To reserve, please contact the office at (780)466-6140 or event@ejca.org by Friday, October 5, 2018.

Please let us know if you are at the milestone ages of 77, 88 and 90 in 2018, or if you know of any member who is at a milestone birth year. These special seniors who attend the AGM and dinner will receive a gift.

Would you help us with the following tasks at the AGM and programs?

1. Set up of furniture 4 volunteers 3:00 – 3:45 pm
2. Clean up after program 4 volunteers 7:30 – 8:30 pm
3. Supervise a Kids Room 1 volunteer 3:45 – 5:15 pm

Contact event@ejca.org if your can be a help. THANK YOU!

2018年度EJCA年次総会および会食・プログラム

年次総会を次の要領で開きます。年次総会の後は会食とEJCAの活動を紹介するプログラムがあります。EJCA会員と特に2018年に新しく会員になった方の出席をおすすめします。年次総会の間、小さいお子様の世話をキッズルームで行います。会食とプログラムの時は小さいお子様も保護者と一緒に会食やプログラムに出席してください。

1. 年次総会:

日時:2018年10月14日(日曜日)午後4時から5時まで。
場所:EJCA Centre, 6750 – 88 Street NW, Edmonton

議題:

年次総会の出席者の登録
1. 歓迎の挨拶
2. 議題の採決
3. 2017年度議事録の採決
4. 継続議題
5. 会長報告
6. 会計報告および会計監査役の選出
7. 新規議題
   7.1 EJCA会則変更の採決(会則は次の所にあります。総会前にお読みください)
   http://www.ejca.org/documents/Bylaws/2018%20EJCA%20Bylaws%20draft%20for%20AGM.pdf
8. 役員の選出
   8.1 二年の任期がこの総会で終了する人(大木早苗、大野秀司;大木早苗は再任可能)
   8.2 二年の任期が2019年の年次総会で終了する人:ジョン・プリガート、オマール・アメール、ジム・ホヤノ、リン・ラファティー、ジュリー・ロッシニョール、タマラ・サザランド
   8.3 2018年度役員選出
9. 年次総会閉会

2. プログラム:

午後5時から5時半: 歓談
午後5時半から6時半:会食
午後6時半から7時半:EJCAの各クラブの紹介とデモ,文化・教育活動紹介

会食はEJCA会員は無料、非会員は一人25ドルです。会員も非会員(ゲスト)も会食に出席する方は予約が必要です。10月5日までに予約してください。(780)466-6140 または event@ejca.org

2018年中 12 月 31 日までに77, 88. 90才になる方はEJCAから記念品を贈呈いたしますので予め上記までご連絡の上、総会と会食にご出席下さい。

年次総会とプログラムのために次のボランティアを募っています。お手伝いただけるようでしたら、event@ejca.org へお知らせください。

1. 会場作り 4人 3時 – 3時 45 分
2. 後片付け 4人 7時半 – 8時半
3. 子供の世話 1人 3時 45 分 – 5時15 分

よろしくお願いいたします。

President's Corner

Sanae Ohki

All kinds of new things start in September at the Edmonton Japanese Community Association: six levels of Japanese lessons (Beginners, Intermediate, Advanced, Japanese for Teens level 1 and 2, and Fun and Easy Japanese), play and learn Japanese classes for small children (Nihongo Kids: 2 to 4 years old and their parents; Baby Salon: 0 to 2 years old and their parents). Already 61 students have registered to the Japanese lessons and 37 children to Nihongo Kids and Baby Salon. It is amazing that close to 100 people are learning Japanese at the EJCA.

In 2018, a total of 131 new memberships (294 people) jointed the EJCA by the end of August. Here are the comparisons with 2017 and 2016 numbers.

Period	New memberships	Number of new people
Jan-Dec, 2016	96	137
Jan-Dec, 2017	95	151
Jan-Aug, 2018	131	294

We usually had around 95 new memberships annually prior to 2016. So, there was a jump of about 40 percent in the number of new memberships, which works out to almost 100 percent more new people in 2018 (and there could be more by the end of the year). We noticed that there were more new family memberships than new single memberships. Some families jointed the EJCA to participate in the EJCA summer camps.

One of the objectives for the EJCA Board in 2018 was to spearhead new programs to provide new Japanese immigrants increased opportunities to join EJCA activities. I think that our efforts have been reflected in the increase in the EJCA memberships. Now that we have both old and new EJCA members with different backgrounds but the same interest in Japanese culture, how can we carry on EJCA activities together with the maximum number of participants? This is our challenge.

The EJCA already has many clubs, programs and events. Many members have been involved in these and enjoy our offerings. If I stand back and look at EJCA activities with fresh eyes, I am surprised by the span of activities in which EJCA members are engaged including activities open to non-members like school programs, festivals and the bazaar.

I strongly encourage new EJCA members to attend the EJCA Annual General Meeting on October 14, 2018. After the AGM, we are going to host dinner (free for EJCA members!) and afterward will have demonstrations by EJCA clubs and presentations about cultural activities. This will be a great opportunity for new members to learn about the full scope of the EJCA's clubs and offerings, and, of course, a chance to enjoy dinner with both old and new friends. During the AGM, we will also be offering a kids room for looking after your small children. So, please come to the AGM with your family members.

会長報告

大木早苗

9 月は学校が始まったり、新しくレッスンに登録したり、希望が感じられるときです。会員の皆様もきっと何か新しい事が始まるチャレンジの 9 月を迎えられたことでしょう。
エドモントン日本文化協会でも今学期は 6 つの日本語教室（日本語初心者、中級、上級、Teens 日本語1と2, Fun and Easy 日本語）と 2 つの子供向きのクラス（日本語キッズ、ベビーサロン）を提供しています。日本語教室に 61人、子供クラスに 37 人が登録して先週から全てのクラスが始りました。合計で約 100 人の会員が日本語の勉強をしているのです! こんなに大勢の人に学習の機会を提供するのは初めてです。すばらしいですね。

もう一つ数字をあげると、2018 年に始めてエドモントン日本文化協会へ入会申込みしたのは 8 月まで 131 件、人数にすると 294 名です。この数字は 2016 年と 2017 年の数字と比べると

	新 Membership 件数	新会員数
2016 年 1 月-12 月	96	137
2017 年 1 月-12 月	95	151
2018 年 1 月- 8 月	131	294

2015 年までも大体同じような数でした。今年は例年に比べて新しい EJCA への参加者は件数で 1.4 倍、会員数にすると 2 倍といえます。そして個人会員に比べて家族会員が増えていることが分かります。夏の間に開催された Teens サマーキャンプや子供サマーキャンプへ参加するために会員になった家族もありました。

2018 年役員会の努力の一つはエドモントンに新しく日本から来ている方も会員になって一緒に活動する機会を作ろうということでした。そのためにいろいろなプログラムを作って活動の幅を広げたことがこのような数字に表れている一因だと思います。
そこで新しいチャレンジが生まれます。前からの会員も含めて日本文化に興味のある大勢の方がエドモントン日本文化協会の会員です。この方々皆が来年も再来年も活動に参加してご一緒に会の目的を推進していくにはどうしたらよいのでしょうか？

エドモントン日本文化協会には沢山のクラブがあり、大勢のクラブ員がそれぞれ日本文化を習得し、趣味を分かち合っています。既存のクラブの会員を増やすことや新しくクラブを作る事も会員の役に立ちます。Culture Programs では日本語教室やワークショップを行い、Japan Today 等エドモントン社会一般に向けた活動もしています。新しく始った日本語サロンも活動を続けています。そして会員皆が努力している夏祭り、ヘリテージ祭り、バザーも広く日本文化を広める役割を果たしています。

新会員の方はエドモントン日本文化協会全体の活動をまだご存じないと思い、10 月 14 日の年次総会に是非ご参加になることをお勧めします。総会の後で夕食をご一緒に食べて頂き、（会員は夕食無料!）その後、エドモントン日本文化協会の活動を紹介します。クラブは何をしているのか実演もします、Culture Programs も文化・教育活動を紹介します。総会の間はキッズルームを用意しますのでご利用下さい。

As of September 16, 2018, the EJCA has 428 valid memberships. The number of member people is 787.

2018 年 9 月 16 日現在、2018 年度の EJCA メンバーシップは428件、人数にすると 787 人です。

Japan Studies Association of Canada–Conference
presents
Japanese-Canadian Stories in Edmonton: Identity, History and Memory

JSAC's Annual Conference in Edmonton: Mark your calendars!

David Sulz

The Japan Studies Association of Canada (JSAC) will hold its annual conference at the University of Alberta from October 11 to 14, 2018 in the Telus Centre building. This conference brings together scholars, researchers, and others to share their knowledge and enthusiasm for the study of Japan across many disciplines and fields. It is quite small but attracts a wide-ranging and very welcoming group. All sessions will be conducted in English only.

The EJCA has been invited to convene two sessions.

1) A "community panel" on Sunday morning (Sunday Oct. 14, 10:15-11:45) to highlight some of the interesting history and current goings-on of the Japanese influence in and around Edmonton, including: EJCA, Kurimoto Japanese Garden, Metro Edmonton Japanese Community School, Mikado Restaurant, and Tokiwa Ramen.
   Free lunch will follow this session.
2) "The 2013 EJCA history project survey: background, findings, and how to access it," David Sulz and Daiyo Sawada (Saturday Oct. 13, 10:45 – 12:15).

Please come to these two sessions and find more about the Japanese community in Edmonton. These sessions and the keynote lectures are free admission.

More details of all programs: https://cloudfront.ualberta.ca/-/media/arts/departments-institutes-and-centres/prince-takamado-japan-centre-for-teaching-and-research/documents/jsac-program-draft.pdf .
There are four key note lectures:

1. "Revival of Indigenous Ainu Cuture and Ethnic Harmony", Thursday, Oct. 11, 17:15 - 18:45
2. "Put to the Test: Abjection and Sexual Citizenship in Japan", Friday, Oct. 13, 17:00 - 18:30
3. "Transmedia Storytelling within the Media Mix system in Japanese Pop Culture", Saturday, Oct. 13, 9:00 – 10:30
4. "Japan's Ambivalent Pursuit of American-Style Capitalism" Saturday, Oct. 13, 13:15-14:45

エドモントンでカナダ日本研究学会の2018年度会議

デイビット ソッツ

カナダ日本研究学会が2018年10月11日から14日までアルバータ大学のテラスセンターで年次会議を開催します。会議には学者、研究者などが集まって日本に関する広範囲の分野の話題を発表・討論します。参加者の数は多くはありませんが、主にカナダで日本の社会、地理、歴史、言語、自然などいろいろな専門分野を研究している人が来ます。(会議は英語です)

この会議で EJCA 歴史コミティーは二つのセッションを行います。

1) 10月14日(日) 10時15分から11時45分まで、エドモントン地区における日本に関した活動がどのようにエドモントンの人々の中に浸透しているかについてのパネル発表。EJCA, 栗本日本庭園、補習校、みかどレストラン、ときわラーメンが発表します。このセッションへの参加者は無料で軽食が食べられます。
2) 10月13日(土) 10時45分から12時15分まで、歴史コミティーのダイヨー・サワダ、デービッド・ソッツが、EJCA が2013年に行ったエドモントンに住む日本人や日系人の調査結果に基づいた報告をします。

どちらもエドモントンの"日本"についての知識を深めるよい機会です。是非ご参加下さい。参加費は無料です。

会議全体のプログラムは https://cloudfront.ualberta.ca/-/media/arts/departments-institutes-and-centres/prince-takamado-japan-centre-for-teaching-and-research/documents/jsac-program-draft.pdf

又 4 つの基調講演も公開されています。面白そうです! こちらも無料。

1. アイヌの文化と調和、10月11日(木) 5時15分ー6時45分 北海道大学 常本照樹
2. "Put to the Test: Abjection and Sexual Citizenship in Japan", 10月12日(金)5時ー6時30分
3. "Transmedia Storytelling within the Media Mix system in Japanese Pop Culture",10月13日(土)9 時ー10時30分 立命館大学 中村彰憲
4. "Japan's Ambivalent Pursuit of American-Style Capitalism "、10月13日(土)1時15分ー2時45分

The 31st Japan Studies Association of Canada Annual Conference
"Japan's World / The World's Japan: Images, Perceptions and Reactions"
October 11 – 14, 2018

Hosted by
Prince Takamado Japan Centre for Teaching and Research at the University of Alberta in collaboration with the University of Calgary
Edmonton, Alberta

日本語サロン−秋のプログラム

今年はじまった日本語サロンは、日本から来たエドモントン在住の仲間が日本語で社交をしたり、講演会をしたりしています。エドモントン日本文化協会の会員でも非会員でも日本語サロンに参加できます。有志7名が企画準備委員としてイベントを計画しています。

秋のプログラムは、以下の3回です。会場は全てエドモントン日本文化協会。今からカレンダーに印を付けてお忘れなくご参加下さい。

9月29日（土） 11時−1時 子供用品フリーマーケットとお総菜祭り

会館のホールでベビー・子供用品のセールと家庭菜園の農作物、手作りのお総菜、和菓子、軽食を販売します。お買い物をしながら日本風な食べ物をご家族やお友だちと楽しんでください。作った方にレシピをうかがうのも楽しい社交です、お友だち作りにもなりますね。ポスターはこちら：http://www.ejca.org/images/events/Nihongo%20Salon%20poster.pdf

1. 販売したい方はテーブルを予約して下さい。EJCA 会員だけが販売できます。1テーブル$20, 半テーブル＄10. 売り上げは全て出店者の収入になります。9 月 26 日までにご連絡下さい。event@ejca.org. 又は電話 780−466−6140
2. 入場料： EJCA 会員 無料, 非会員１人$3.00, 家族＄5.00
3. お子さまはキッズルームでお世話します。

10 月 27 日（土） 午前 10 時−12 時 「遺言」の話と社交

弁護士の会員がカナダの遺言について話します。若い世代の方は、遺言は「ちょっとまだ」と思われるかもしれませんが、特にカナダに住んでいて、万一の時のお子さまのことや日本との関係などを考えると知識としていろいろ知っておくことはとても大切です。安心にもなります。お話しの後はお茶と和菓子を用意します。

1. 入場料 EJCA 会員 ＄3.00, 非会員１人$5.00
2. お子さまはキッズルームでお世話します。

12月1日（土） 午後2時−4時 「骨粗鬆症の ABC」と「小児の発熱時の対応、小児の予防接種」の話と社交

日本からきている医師お二人に伺います。若い世代の方も、年配の方にも興味のある講演会です。お話しの後はお茶と和菓子を用意します。

1. 入場料 EJCA 会員 ＄3.00, 非会員１人$5.00
2. お子さまはキッズルームでお世話します。

日本語でサービス! 次の方がサービスを提供してくださいます。

種類	名前	所属	連絡先
家庭大工仕事	重満 仁	個人	780−465−4267
予防接種	河合 多美子	East Edmonton Health Centre 7910−112 St.	780−342−4719 ext. 3
美容(ヘアーセット)	伊藤 李奈	個人	780−238−8188
弁護士	東谷 陽子	法律事務所	780−414−5400
保険業務	本田 朋之	Sun Life	403−561−8575

それぞれのサービス料は個々に連絡をして決めていただきます。日本語サロンは、ご紹介するだけでその他の責任は負いません。

この他に 税理士、チャイルドマインディング（ベビーシッター）、有資格の翻訳・通訳者, 病院などへの付き添い、シニアーの為のドライバー、コンピューター関係など、日本語でサービスをしてくださる方を公募しています。サービス料は個々に決めていただきます。お手伝いいただける方は Event@ejca.org までお知らせください。

領事出張サービスのお知らせ（エドモントン市）

以下の日程でアルバータ州エドモントン市において領事出張サービスを行う予定です。お近くにお住まいの方にもお声掛けの上、是非ご活用下さい。

日時：平成 30 年（2018 年）10 月 5 日（金）
午前 9：00〜午後 12：30、午後 1：30〜午後 5：00
会場：エドモントン日本文化会館（Edmonton Japanese Community Association Centre） 6750 88 Street, Edmonton, Alberta

【サービスの内容】
在外選挙人名簿登録申請受付、IC 旅券の交付、戸籍・国籍関係届受理又は相談及び各種証明書の発給・申請受理等。

【お願い】
今回の領事出張サービスをご利用希望の方は、書類の準備の都合上、以下の期日までに当館領事班にお電話にてご予約下さいますよう、お願い申し上げます。郵送による各種申請も受け付けておりますので、申請用紙等をご希望の方は期間に余裕をもって当館領事班までお問い合わせ下さい。予約締め切り：9 月 20 日（金）午後 5：00

※当日の混乱を避けるため、予約をいただいた皆様お一人お一人の受付時間をあらかじめ指定させていただきます。場合により、指定の時間を多少過ぎてお待ちいただくこともあります。また、利用者が極めて少ない等、場合により中止させていただく場合もございます。

【問合せ先】
在カルガリー日本国総領事館・領事班
電話（403）294−0782、メールアドレス： consular@cl.mofa.go.jp
当館 http://www.calgary.ca.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000572.html

Newsletter *Moshi Moshi* Title Contest

EJCA's newsletter Moshi Moshi has been using the current "Moshi Moshi" title design for many years. The Board thinks it is time to modernize the title banner that is shown on the first page. We are hosting a contest to design the title banner! The successful artist / designer will receive a prize.

Contest rules:

1. The banner must include the newsletter title in both scripts: "Moshi Moshi" and "もしもし".
2. The size is about the same as the current title banner (20.0 cm x 2.5 cm).
3. 600dpi is preferred to ensure high print quality.
4. Please submit in a high quality image format such as PNG.
5. Can be in color, but it should be readable and print cleanly in black and white.
6. May contain pictures.
7. The board will select one suitable design, but maintains the right to maintain use of the old banner. In this case, there may not be a declared winner.
8. Application deadline is October 8, 2018. Please submit your applications to the Moshi Moshi editor at ohki@shaw.ca.

会報「もしもし」の題字コンテスト

会報の題字は長い間読者に親しまれてきました。役員会ではこのデザインを刷新してモダンな感じの会報をお届けしようと、題字のコンテストを計画しました。ふるって応募してください。選ばれた方には賞品が出ます。

コンテストの決り:

1．題字に　「Moshi Moshi」と「もしもし」を入れる。
2．大きさは現在の題字と同じ。20cm x 2.5cm
3．できれば６００dpi を使う。
4．PNG のような高画質で応募する。
5．色を使ってもいいが、白黒で印刷したときにきれいに出るように注意。
6．画像が入ってもよい。
7．役員会が現在の題字よりよい作品を選ぶ。したがってよい作品がない場合はどれも選ばれないことがある。
8．締切りは 10 月 8 日、もしもしの編集者　大木崇 ohki@shaw.ca までメールに添付して応募してください。

Calligraphy Workshop held on August 22, 2018

With thanks to the EJCA Calligraphy Club that made an arrangement with a well respected teacher from Japan, the EJCA hosted the first Calligraphy workshop for beginners. With new brushes in their hands, eleven students followed the instruction and completed two or three examples of Kanji calligraphy by the end of the session. Their pieces were all very good! The teacher from Japan was very impressed with their patience and hard work. The calligraphy looked nice in the Kakejiku frame.

If you could not attend the workshop but would still like to try your hand at Japanese calligraphy, please e-mail us at event@ejca.org. We have enough equipment and Kakejiku for another workshop that will be led by members of the Calligraphy club once we have at least 10 students interested.

書道ワークショップ

8 月 22 日に、エドモントン日本文化協会では始めて、初心者向けの書道教室を開催しました。書道クラブへ日本から先生が見えて特別勉強会がありましたので、日本からの先生にお願いして計画しました。11 人の生徒が神妙に新しい筆を持って、先生に教えられながら練習し、最後には全員が 3 枚の漢字を清書しました。先生が日本から持ってきてくださった掛け軸に飾ると、初心者とは思えない素晴しく力強い作品になりました。

ところで、このワークショップに参加出来なかったが、書道を試みたい方はありますか？event@ejca.org.へお知らせください。教材があるので、もう一度ワークショップを開催できます。10 人以上の生徒があれば開催したいと思っています。

Library Corner: New Japanese Movies with English Subtitles

A few Japanese movie DVDs with English subtitles are now available at EJCS's Gordon Hirabayashi Library.

12人の優しい日本人　Gentle Twelve Japanese
1994, English Subtitle
Directed by Shun Nakahara
In a jury room, jurors deliberate on the guilt or innocence of a bar hostess accused of pushing her ex-husband into the path of an oncoming truck. Most of the jurors are nice folks unwilling to believe a women could do such an evil act. Juror #2 then takes the initiative to convince his peers otherwise. Movie is a parody of Sidney Lumet's 1957 film "Twelve Angry Men".

青い鳥 The Blue Bird
2008, English Subtitles
Directed by Kenji Nakanishi
Cast: Hiroshi Abe, Kanata Hongo
Based on award-winning author Kiyoshi Shigematsu's novel, The Blue Bird is set at a school in the aftermath of a school bullying tragedy, exploring the incident's lingering effects on the school and students.

京都太秦物語 Kyoto Story
2010, English Subtitles
Directed by Yoji Yamada and Tsutomu Abe
Cast: Hana Ebise, Yoshihiro Usami, Sotaro Tanaka
Kyoko is a university librarian and she also helps her parents with their dry-cleaning company. She is involved with a childhood friend from the neighborhood, Kota. A visiting lecturer from Tokyo falls head-over-heels in love with Kyoko and asks her to go abroad with him to Beijing.

異人たちとの夏 The Summer with Aliens
1988, English Subtitles
Directed by Nobuhiko Obayashi
Cast: Morio Kazama, Tsurutaro Kataoka, Kumiko Akiyoshi, Yuko Natori, Toshiyuki Nagashima.
Harada is a successful scenario writer and his best buddy has just announced an intention to propose to Harada's ex-wife. Recovering from the shock, Harada indulges in melancholy, mainly on his failure as a husband and father and goes to a 'Rakugo' (sit-down comedy) show, where a friendly man in the audience invites him home. Harada is puzzled at the strong resemblance of this man and his wife to his own parents who were killed nearly 30 years ago when he was twelve.

幸福の黄色いハンカチ The Yellow Handkerchief
1977, English Subtitles
Directed by Yoji Yamada
Cast:Ken Takakura, Chieko Baisho, Kaori Momoi, Tetsuya Takeda
The story starts with Kinya, who has recently upgraded his car. He's a young adult and he's single so naturally he uses his ride to ahem, look for companions. He offers a ride to a shy girl by the name of Akemi and she reluctantly accepts. They pick up Yusaku, a 30-something coal miner with a reserved personality. The story slowly begins to shift from the comedic hijinks of Kinya and Akemi to Yusaku's mental drama. He's hiding something about his past, which he either wants to forget or is trying to remember.

世界の中心で愛をさけぶ
Crying Out Love at the Centre of the World
2004, English Subtitles
Directed by Isao Yukisada
Cast: Takao Osawa, Kou Shibasaki, Tsutomu Yamazaki
While searching for his fiancée Ritsuko, Sakutarou rediscovers through flashbacks the void deep within him caused by the events from his high school days.

太秦物語 Uzumasa Limelight
2014, English Subtitles
Directed by Ken Ochiai
Cast: Seizo Fukumoto, Chihiro Yamamoto, Masashi Goda, Hirotaro Honda, Hisako Manda, Hiroki Matsukata
A professional extra named Kamiyama (Seizo Fukumoto) has devoted 50 years of his life as a kirare-yaku in sword-fighting movies produced at Kyoto's Uzumasa Studios. A master of the art, he lives to die or more exactly "to be cut" and show a beautiful, spectacular death on screen. When the studio where he works decides to discontinue its chanbara productions, Kamiyama finds himself at a loss. Hope arrives in the form of a young girl named Satsuki (Chihiro Yamamoto), who soon becomes Kamiyama's disciple. Will the art of dying by the sword live on?

図書館からのお知らせ

EJCA の Gordon Hirabashi Library に英語字幕付きの日本映画の DVD が数本到着しました。評判の良い映画なのでお楽しみください。

「12人の優しい日本人」
1994 年、監督：中原俊監督
「青い鳥」
2008 年、監督：中西研二、出演：阿部寛
「京都太秦物語 」
2010 年、監督：山田洋次と阿部功
「異人たちとの夏」
1988 年、監督：大林宣彦、出演：風間杜夫、片岡哲太郎、秋吉久美子、名取裕子
「幸福の黄色いハンカチ」
1977 年、監督：山田洋次、出演：高倉健、倍賞智恵子、桃井かおり、武田鉄矢
「世界の中心で愛をさけぶ」
2004 年、監督：行定勲、出演：大沢たかお、柴咲コウ、山崎努
「太秦物語」
2014 年、監督：落合健、出演：福本誠三、山本千尋、萬田久子、松方弘樹

EJCA Participates in 2018 Heritage Festival

Omar Amer

Each year, the Heritage Festival brings all walks of our community together to do our best to share Japan's rich culture. Each year, new faces meet new challenges and learn what it takes to support the world's largest multicultural festival. Without the individuals and groups that graciously give their time, it would not be possible for us to put on such a unique shared experience for our community and the City of Edmonton. I am immensely humbled and proud to work with such an amazing group of people. Heritage Festival 2018 was truly memorable and easy because of the strong and skilled volunteers in the community.

I would also like to thank the many groups that contributed their skills and time: the EJCA members, the Bonsai Society, the Calligraphy Club, Edmonton Animethon, Gojukai Karate, and Kita no Taiko.

This year all started at the President's Address, an informal gathering for all pavilions to meet and get to know one another. It was a great experience to meet the leaders and volunteers of different countries and cultures and share in the fun, food, and festivities. The representatives from the EJCA had a great time and did their best to get photos of them representing the pavilion and the community!

The festival itself got off to a rocky start. After a smooth setup night, the tents, Tori Gate and Koinobori all poised for patronage, Saturday was nothing but storm and sadness. It seems like this is becoming a festival tradition! Several performances had to be canceled and the festival was generally unattended. Luckily, Sunday and Monday were the exact opposite. Pikachu, performances, and yakisoba were in full swing and we could not have asked for smoother days.

Monday was particularly special because the honourable Premier Rachel Notley paid a visit to our Culture Tent. She only visited a select few pavilions, only those who founded the Heritage Festival over 40 years ago. Cosplay photos (including Pikachu, of course), the Ema Wishing Wall, and an expertly led origami session were only a few things we had the pleasure of sharing with Ms. Notley. I would like to thank everyone for organizing and contributing to the visit.

I would like to take a moment and thank a few people specifically: John Priegert, Dave Mueller, Carley Okamura, Keiko Marumo, Tamara Sutherland, and Connor Tanaka. Without their patience and community focused efforts, the Heritage Festival would not be possible.

The Heritage Festival is something personally special to me because it brings all of the members of our community together under a common cause, under a common contribution. It is important that our community and groups share what it means to be Japanese and Canadian. Heritage Festival is far from an easy task to volunteer with, let alone organize, but, somehow, we always pull it together. It is an honour to be able to share the special skills, values, and traditions of this great community. Minasan, domo arigato gozaimashita.

2018年度ヘリテージ・フェスティバルに参加して

オマール・アメール

2018年ヘリテージ・フェスティバルは総てのパビリオンの代表が一同に集まり、ヘリテージ・フェスティバル会長の挨拶を聴く事からはじまりました。ほかのパビリオンの人達と話す良い機会でした。日本パビリオンは金曜日の夕方には準備が整い、鳥居も立て、鯉のぼりも空に舞いました。しかし土曜日の天気は悪く、客足が遅く、雨も降り、戸外のパーフォーマンスを幾つか中止しました。土曜日の悪天候を補うように日曜、月曜は良い天気になり、大勢の人々がホーリロック公園をおとずれました。日本館も食べ物の売店、テント内の展示、デモ、売店、戸外のパーフォーマンス、すべてフルスウィングで頑張りました。すべてがスムースに運んだ両日でした。

月曜日にはアルバータ州首相のライチェル・ノトリーさんがフェスティバルを見学に来て、予め選んであった幾つかのパビリオンを訪問しました。時間の制限があるので40年前の第一回に参加した10余りのパビリオンだけを訪問しました。日本パビリオンもその一つです。ノトリーさんはコスプレの人達と写真を撮り、絵馬を熱心に見学したあとで、折り紙をEJCA会員と一緒に折りました。このイベントを企画した人にお礼を申し上げます。

日本館は多くのボランティアの貢献で成り立っていますが、ここで特にジョン・プリガート、カーリー・オカムラ、ケイコ・マルモ、タマラ・サザランド、コナー・タナカの各氏の発揮したリーダーシップに感謝します。この人達なしでは日本館の運営は不可能だったでしょう。

ヘリテージ・フェスティバルは私個人にとってもとても大切な行事です。EJCAの会員が心をあわせて共同の目的のために努力する機会です。そして共同の目的がカナダ日系人とその他いろいろ系カナダ人の相互の理解を深くするということです。このような特別な機会にリーダーの一人として参加出来たことをとても光栄のおもいます。皆さん、どうもありがとうございました。

Kids Summer Camp Report

This year, EJCA offered a Kids summer camp for the first time in its history! It was a four-day camp from August 20 to 23 from 9:00 to 16:30 of fun filled camp for Japanese speaking children aged 5- 12. 32 students attended. The purpose was to give them opportunity to have fun activities in Japanese language expecting the camp will encourage kids to improve language skill through Japanese related cultural activities. Here are reports from insturctors of three class levels.

Kindergarten report Kazumi Harley

On August 20, after getting comfortable with the summer camp playing games and making art crafts, we wrote a summer greeting card to relatives in Japan. The kids drew a watermelon on a card. We walked to the nearest mailing box to send the greeting cards to Japan. On our way to the mailing box, we watched a squirrel, red berries and white flowers that all excited us.

In the class, we played Fukuwari (placing face parts such as eyebrows, eyes, nose on to a blank face) and paper sumo wrestling (sumo wrestlers made of paper fight on the paper box). Each opponent hits the edge of the paper box to move his sumo wrestler and fight his opponent. It was four days filled with excitement and laughter.

Summer Camp: Grade 1 and 2 Report Junko Froment

The summer camp for Grade 1 and 2 students had 9 children. There were many activities during the four day summer camp. One activity that only this class did was chigirie. They made two pieces of chigirie over two days. The theme for the first day was cherry blossoms. The theme for the second day was Mount Fuji. First, they drew a sketch carefully. Then, they tore colored paper into small pieces and paste them onto the sketch. They kept asking the teacher, “Don’t you think small petals for cherry flowers look nice?” “Can I use several colors for tree trunks?” “Can I make Mount Fuji a night scene?” “Don’t you know that the top of Mount Fui is covered with snow?”After finishing their chigirie, they were showing them off so proudly. (Photos on next page)

子供サマーキャンプ報告

エドモントン日本文化協会では今年始めて子供のサマーキャンプをしました。2018 年 8 月 20 日（月）-23 日（木）まで毎日 9 時 30 分から 4 時 30 分まで 32 名の 5 才から 12 才の子供が参加した楽しいキャンプでした。このキャンプでは、子供達が日本語を使って楽しい経験をすることによって、日本語を使うことに慣れて、日本の事を楽しく、よりよく知るようにと計画しました。幼稚科、低学年、高学年と 3 つのクラスの先生がキャンプのプログラムを紹介します。

幼稚科 ハリー和美

工作、言葉集め、野外での宝物探し等をしてキャンプになれた頃日本に住む家族へ暑中見舞いを出すことにしました。子供達はスイカの絵の入った手作りの葉書を出しに近所のポストまでトトロの “歩こう”を歌いながらいきました。途中 “あっ、あそこにリスがいる！” “あの赤い実はなに？”“道路の渡り方知ってる” “あの白い花きれい！” と話しながら賑やかに歩いてきました。無事に日本に着くように願いを込めて一人ずつ葉書をポストへ投函。

また殆どの子供が知らなかった福笑いと紙相撲も行いました。福笑いは目隠し又は目をつぶって顔のパーツ(目、鼻、口、眉)を一人ひとつずつ担当。“目はもっと上！上！” “口は下！下！” と周りが手助けしてみんなでお多福の顔を完成させ出来上がりを見て大笑い。

紙相撲は好きな力士を選んで “はっけよーい、のこった！” とみんなで声を合わせて言い、力士を選んだ二人が土俵の箱の端を叩くのですがなかなか難しいようでカー杯ドンと叩き力士が倒れて負けてガッカリする子や上手にトントンとできて勝ち両手をあげて大喜びする子。見ている周りの子供たちも”頑張れー”と応援し熱の入った相撲の取り組みがいくつもありました。

低学年 小学1－2年生対象、 フロメント 順子

低学年クラスは、参加者全9名。4日間の内容が盛り沢山だったのですが、その中でも1つ、低学年のみ作成した“ちぎり絵‘のクラスを紹介します。ちぎり絵は、2日間にわたり2作品作成。日本のイメージの中からテーマを選び、1日目は“桜”、2日目は“富士山”を作りました。
まずは、下絵を描きます。いつになく真剣な眼差しで静かに慎重に下絵を描いていきます。簡単に形がかけたら、小さな手で折り紙をちぎって、1つずつ丁寧にのりで貼っていきます。子供たちは、「先生、桜の花びらは、小さくしたほうがきれいに見えるよね？」「先生、木は違う茶色の色紙を混ぜたほうがいいよね？」「先生、富士山の絵、僕は夜にしてもいいですか？」「ねえねえ、知ってた？富士山のてっぺんは雪なんだよ？」「本当一だ！白い？先生、それ本当？」と、和気あいあいの会話を弾ませながら、とても美しい素晴らしい作品が出来上がりました。最後に出来上がった作品を自信満々に胸に持った子供達、並んで記念撮影しました。はい！チーズ (写真は次ページ)

Chigiri-e Grades 1 and 2

1，2 年生のちぎり絵

Summer Camp: Grades 3 to 6

Mari Yamada

The upper elementary school group made a magnet board puzzle based on a map of Japan and balloon characters. Children wrote the name of a prefecture and its mascot's name on each piece of the puzzle. For balloon characters, students pasted layers of paper around a balloon and made a Totoro, bird, dinosaur egg and so on. Making ink impression was fun too. Children rubbed ink onto something around and impressed their patterns onto a sheet of paper. For lunch, they made their own inari-zushi and modern Japanese-style rice sandwiches. They also made dango for deserts. On the last day of the summer camp, children from all the classed got together and held an Omatsuri festival. They played games, had stores to sell art crafts they made in their classes and ate deserts they made too. It was such a fun and all children immensely enjoyed the omatsuri.

高学年 3 年–6 年

山田 マリ

高学年では日本地図のマグネットパズルを作製しました。パズルピースには都道府県名の他にご当地キャラのマスコットなども描き込みました。風船に紙を何重にも貼って作る起き上がりこぼしの作製では、トトロ、鳥、恐竜の卵など、みんな個性豊かなかわいい作品がいっぱい出来上がりました。また、拓本取りも体験しました。墨を使って凸凹のあるいろいろな物の模様を写し取りました。昼食には自分たちで稲荷寿司や現代風和風サンドイッチ？「おにぎらず」を作ったり、おやつにみたらし団子を作るなどして和の味を楽しみました。また最終日には全学年合同でお祭りを開催し、子供たちがキャンプ中に作ったきな粉飴、フルーツいっぱいのヘルシーポプシクルや、チョコバナナ、綿飴、ピカチュウー、手裏剣、金魚などの折り紙を販売するお店屋さんごっこをしました。キャンプ中に作製した魚釣りゲームやすごろくは大好評で、作った子供たちも大満足だったようです。

Tonari Gumi in Vancouver, Our Edible Roots: The Japanese Canadian Kitchen Garden, July 2018

This book features growing and foraging tips and stories from seasoned gardeners. Forty delicious, yet simple recipes highlight these wonderful vegetables. Wonderful photographs and detail texts makes this an excellent resource book for every gardener, foodie and historian. Mrs. Atsumi Hashimoto, a former EJCA member, was on the editing board of this book. A copy of this book will be on display at the EJCA's fall bazaar. The EJCA takes orders at the bazaar. Proceeds of book sales support senior activities at Tonari Gumi.

バンクーバーの隣組がカナダ（少なくともバンクーバーで）栽培できる日本野菜の栽培方法と調理方法を写真入りで紹介した本を出版しました。以前 EJCA の会員だった橋本あつみさんがこの本の出版委員会で活躍しました。本のコピーは EJCA 秋のバザーで展示します。また EJCA で購入希望者のための注文を受け付けます。この本の売り上げはバンクーバー隣組のシニアーのためのプログラムに使われます。

Continued from the July-August Moshi Moshi

My Arctic Adventure

May Uyeda

Besides following the NWT curriculum, an Inuit cultural program was in place in which the students learned both the language (Inuktitut) and traditional ways. That meant that they learned syllabics (symbol alphabet rather than Roman orthography which used the English alphabet) which is a difficult system to master, especially those of us who were called “qallunaaq” which literally means” big eyebrows”. Notice that the letter “u” does not follow a “q” in Inuktitut. Culturally, the boys learned to make jigging tools and spears and the girls learned to sew duffle slippers which would show their embroidery talents.

We had a breakfast program run by one of our mothers who was fantastic at making wonderfully light bannock with raisins (very difficult for me) or caribou soup which were the mainstays. Also, there was a shower program for those students who did not have bathing facilities at home. Back then, there were more than a few homes with that problem. I remember once when towels were being dried in the dryer and someone forgot to clear out the lint trap. Although the fire alarm went off and the school was filled with acrid smoke that night, it didn’t convince our Principal to cancel classes the next day. After all, what was a little smoke!

Special events were celebrated with a feast of some type. Occasions such as the first time narwhal entered the harbor in many years and provided “muktuk” (the skin and blubber) which was rare in Gjoa Haven was when everyone would contribute what they could. So, southern foods such as pizza made by one of the staff was a real treat.

As with all adventures into new territory, one of the most important things one has to adapt to is the weather. Gjoa Haven was beautiful when we landed in July but summer was short-lived on the tundra. By mid-August, the temperatures were cooling quickly, the beautiful Arctic cotton blooms were fading and the short-lived fall would rapidly lead into winter. The temperatures during my first winter were brutal. When they say that the Artic is a desert, it is true, however, what snow does fall is very dry and blows into drifts. A true white-out for us meant that my administrator husband would only cancel school when he couldn’t see the garbage can sitting 10 metres from our front door. Otherwise, it was school as usual with our students bent forward against the wind and shuffling to classes.
During one such storm, the power lines started touching each other and shorting out so the power grid was shut down. The Nursing Station and the School were the only two complexes which had generators so most of the 600 people crowded into the two buildings for 2 days. Many of us learned to bring up kerosene heaters on the next barge as it was difficult when it came to water and cooking facilities for so many people. Needless to say, it wasn’t just the houseplants that suffered from the situation.

…cont to next page

私の北極圏体験（第二部）

メイ・ウエダ

私の教えた学校の教科には北西準州の定めた内容の他にイニュイットの言葉（イニュキツッツ）とイニュイットの伝統文化がありました。このイニュイット言語は英語のアルファベットとは全く異なる記号を使って表記します。アルファベットを表記に使う言語を持つ人、例えば私、にとってこの記号を学習するのはとても難しいです。私たちイニュイット以外の人々はクワルナーク、太い眉毛の人達、と呼ばれました。イニュイットの伝統文化は男子生徒は釣と銛の道具を作成すること、女子生徒は刺繍をほどこしたスリッパを作ることでした。

学校には朝食の給食があり、生徒の母親のひとりが用意しました。この人は美味しいレーズン入りのパンケーキとカリブー肉のスープをつくるのが得意でした。家に体を洗う設備のない生徒は学校でシャワーを使えるようになっていました。当時は体を洗う設備の無い家がけっこうありました。学校のシャワー室で使ったタオルを洗って乾燥機で乾燥したときに、乾燥機のゴミをとるフィルターをきれいにしてなくて、また乾燥機を使った時に乾燥機が過熱して発火し、火災報知器が鳴って、学校中が煙になりましたが、翌日の授業はありました。校長曰く、煙りだけで授業を休むわけにはいかない、でした。

ギョアハーベン村で特別なことが起きた時は、みなで特別な料理を作って祝いました。ある時、この村の湾に珍しく一角鯨が入ってきて皆で捕獲してムクツック（鯨の皮と脂身）が手に入った時は学校のスタッフの一人が“南の料理”のピザを作り、皆に喜ばれました。

ギャアハーベンにきて土地の生活に順応する上で一番大切なことは気候に慣れることでした。私がこの村に到着した7月はとても気持ちの良い気候でした。しかし永久凍土地帯の夏は短く8月半ばに温度は急降下します。北極綿の木の綿のような花が咲いたと思うとすぐに短い秋も終わり冬になります。私にとっての最初の冬は厳しかったです。北極圏は砂漠のようなものだ、と土地の人のいう意味がわかりました。北極圏の雪は乾いた粉雪で少しの風で空中に舞飛びます。そして視界が真っ白なホワイトアウトになります。こんな状況はいつものことなので、学校の管理者である私の夫がホワイトアウトで学校を休校にする基準は家の玄関から10メートルのところに置いてあるゴミ箱が見えなくなったときです。それ以外の時は生徒は体を二つに折り曲げて風に抵抗しながらホワイトアウトの中を学校までたどり着きます。

こんな吹雪の時は電線が揺れてふれ合いショートして、村の電気が途絶えてしまいます。村で自家発電用の発電機のあるのは診療所と学校だけです。ですから村人600人がこの二つの設備に逃げ込んで二日間過ごしたことがあります。この経験から南からケロシンヒーターを取り寄せてこのような緊急事態にそなえることにしました。ヒーター無しで600人の食事の用意は困難を極めました。

ではギャアハーベンはどの位寒くなるかって？ここの人は戸外でつばをしてつばが地面に落ちる前に凍ってしまうときが本当に寒いといいます。私はこんな時に外に長く出ていたことはないので、試したことはありません。マイナス摂氏40度で風がびゅうびゅう吹いているときに外にでるのは相当の覚悟が必要です。ここでは風の影響を考慮したウィンドチル温度は測りません。これは私のとって幸いなことで、もしウィノドチル温度を見ていたら、ギャアハーベンに五年間も住んでいられなかったでしょう。

マイナス摂氏40度は珍しいことではありません。このような温度で生活するにはどのようものを身につけるかが大切です。ブーツはカナダ

…次のページへ

…from prev page
How cold was it in Gjoa Haven? Well, the joke was that if you spit and it froze before it hit the ground, it was really cold. I don't recall ever seeing that happen but then I spent as little time outside as possible when it went below -40 Celsius with howling winds. It was just as well we didn't have recordings of the temperatures with the wind chill as I might not have stayed there for 5 years if I knew those facts.

Minus 40 was not unusual but of course, we were dressed to the nines in Arctic gear – Arctic boots that was the army type issue, Arctic parkas which seemed to weigh a ton, bibbed snow pants and layers of mitts and gloves. You needed an Arctic parka because the hood was wired to bend to allow only a very limited view and exposure to the cold. It didn't matter if you lived 20 metres or over on the other side of town, you dressed accordingly.

The locals were dressed even warmer in their caribou parkas (caribou hair is hollow which provides extra insulation), caribou gloves and sometimes even caribou pants (used mostly when hunting) which had the hide turned inside out to provide more warmth. " Kamiks" or native boots had waterproof bottoms made from sealskin and uppers that were often elaborately assembled with cut-out designs of different colors of sealskin. The liners were made of duffle which had beautiful embroidery on it. Modern Inuit parkas were made with duffle liners, elaborately decorated covers and hoods and trimmed with fur, the most beautiful made with wolverine fur which did not freeze from one's breath.

Mothers and caregivers wore an" amauti" which had a pouch in the hood area in which the child was nestled against the mother's back. Amautis were the fastest and easiest way to carry the child from place to place without donning full northern gear.

I remember one January when we didn't get flights in for 3 weeks because of storms. The airport building was a small metal structure that the Scottish manager, (a former Bay employee) looked after on the days that flights were due. He made many needless cold trips that month. By the end of the 3 weeks, we were hungry not only for fresh food but the mail from the south. Telephone conversations with our families were vital, so vital that one teacher was shocked to get a $700 bill from calls to Ontario. I imagine that was the last time she did that! Strangely enough, I was in contact with my parents much more often when I lived in the North. We took turns calling as I always assumed my parents wanted to know if we were still alive! One teacher had told his family that if someone died during the night, they were not to call immediately as the situation would not have changed by the morning! Besides, back then, there were only 3 flights per week. It was much more frequent when we left 5 years later.
(to be continued to November-December Moshi Moshi)

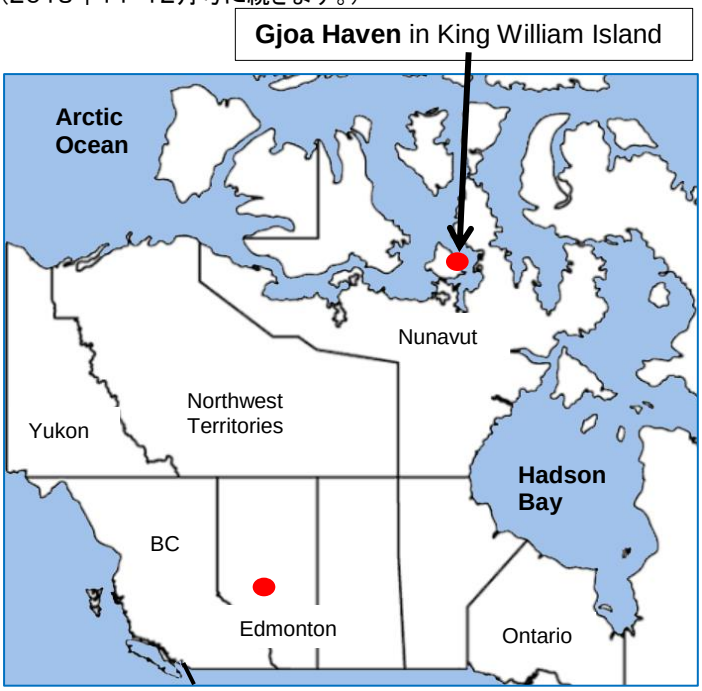
…前ページより
軍御用達の北極ブーツ、北極パルカは頑丈でとてつもなく重いもの、パルカのフードには鉄線が縫い込まれていて前方が見えるように細い隙間だけ残して顔を覆うことができます。スノウパンツも何重にも布が重ねてあります。手袋は五本指のものの上にミッツをかぶせます。戸外に出るときは村はずれまで歩くときも、たった20メートル歩くときも同じように上のような支度をします。

土地の人はわたしたちよりもっと暖かい衣服をまといます。カリブーの皮のパルカです。カリブーの毛は中がストローのように中空で空気を蓄えて絶温効果があります。そしてカリブーの皮の手袋とズボンを着けます。

母親や子供の世話をする人はアマウティという外套をきます。この外套はフードのところが袋状になっていて赤ん坊や小さな子供をここにいれて背負ってあるきます。寒いときはこのアマウティの中に赤ん坊をいれて暖かくして背負って歩くのが一番能率のよいやりかたです。

ある１月のこと、吹雪で飛行機が三週間もこなかったことがありました。小さな飛行場はスコットランド系の管理人（もとはハドソン・ベイ会社の人）が面倒をみていました。彼は飛行機がくるかどうか確かめるために吹雪の中を毎日飛行場まででかけていました。三週間も飛行機が来ないと新鮮な食べ物がなくなります。私達は新鮮な食品だけでなく飛行機の運んでくる手紙を毎日待ち焦がれていました。

南から来てギャアハーベンに住んでいる人達にとって南の家族と電話で話をすることは生活に欠かせません。オンタリオ州から来た人はあるとき700ドルの電話の請求書をみて気を失いそうになりました。私もギャアハーベンにいたときは南にいた時よりも頻繁に両親に電話をしました。電話は私がまだ生きていることの証明です。先生の一人は両親にもしだれか亡くなっても朝まで電話をかけてこないように頼んでいました。夜に電話が来てもどうすることも出来ないからです。なにしろギャアハーベンには飛行機は週三回しか来ないのですから。私が5年ギャアハーベンに住んでから南に帰るころには飛行機はもっと頻繁に来るようになりました。
（2018年11−12月号に続きます。）



20,000 Steps a Day in Tokyo (part 1)

Lénárd Grossmann

Many reviews about Tokyo compare it with other cities in the world. I wanted to find out if this also applies to me. I spent five weeks this summer around my 15th birthday on what was my very first visit to Japan, or even Asia, as a matter of fact.

Although I had prepared myself for many things to do in Tokyo, I was still awed by its sheer size, number of possible activities to do, and the number of inhabitants. The proper city has a population of 13 million, but the metropolitan area comprising of 37 million makes it the largest on Earth. It is characterized by its thousands of skyscrapers, apartment buildings, office towers, shopping centers, parks, and even more (than I can think of right now). It even has 36 different department stores while Edmonton only has 8!

Yes, it is a large city, but also the cleanest that I have seen. Barely anyone litters, as everyone is concerned with their personal hygiene, and well being of others. Another fact that I can appreciate is that the people there are always either early or punctual. It is a polite custom to be 30 minutes early for a gathering, meeting, conference, etc. It is considered impolite to blow your nose (loudly, especially,) in public. The local method for that is to just keep sniffing.

The public transportation system is complex but also easy to find your way around in, since everything is bilingually labeled. Apps like Google Maps are still the best tool to use for saving time and getting around Tokyo since looking at the complicated rail maps can be a bit confusing. Having a Pasmo, or Suica chip card is super helpful for anybody using the train or bus services regularly. This can save you the complications of keeping single paper tickets. Although mobile apps do help you a lot to navigate around the city, you should watch your surroundings. It can be hard for GPS to pinpoint your location and heading in between all those skyscrapers. Oh, and by the way, it is nearly mandatory to get a Japanese data SIM card, or otherwise Maps, Google Translate, or any other useful app won't work at all. A 3-5 GB SIM that you get online or at the airport or major electronics stores is a good choice, as there is also very good network connection throughout Japan.

A few Japanese sentences get you a long way, and I always felt accomplished when I used them. However, you can -and I did- survive using mostly English or help of a smartphone-camera-translation app. I saw many people biking, even in the center of Tokyo which saves energy and is eco-friendly. The Capital even has its own bike-sharing system, which anyone currently without a bicycle can use for a small fee.

There are also many drink dispensers placed alongside

…to next page

東京の1日2万歩（第一部）

レナード・グロスマン

東京の旅行記を読むと、みんな東京を世界の他の都市と比べています。僕は生まれて初めて今年の夏、東京に行き、五週間滞在しました。この間、僕は東京で15才の誕生日を迎えました。僕も東京と他の都市を比べてみます。東京に行く前にいろいろと調べましたが、実際の東京は想像を超える大きさ、活気、そして人の多さでした。東京都の人口は1300万ですが、周辺の人口を加えた首都圏には3700万人が住んでいます。もちろん世界で一番大きな都市圏です。東京には何百もの高層ビルが建ち並び、アパート、オフィスビル、ショッピンセンター、公園は数えきれません。東京には36のデパートがあります。エドモントンは8です。

東京は巨大な都市ですが、私の見た都市の中で一番清潔な都市です。誰もが公衆衛生を大切にしているので、街でゴミを道路に捨てる人はまずありません。そしてみんな時間に正確です。会合には30分前には到着していることが暗黙のルールです。皆の前で音とたてて鼻をかむのはバッドマナーです。公共交通は複雑ですがそれでもわかりやすくできています。駅名は日本語とアルファベットで表示してあります。それでもグーグルマップのようなアプリがあれば便利です。入り組んだ鉄道地図だけでは目的地に行くのは大変です。パスモまたはスイカのプリペイドカードは大変便利でいちいち紙の切符を買わずに大体の交通機関に乗車できます。

携帯用の地図アプリは便利ですが、高層ビルの立ち並ぶ町中で現在位置をアプリの地図の上で確認するは簡単ではありません。あなたの携帯を日本で使うには日本の SIM カードを購入することが不可欠です。これなしではグーグルマップもグーグル翻訳アプリも使えません。3－5GB の SIM カードは空港や電気器具店で買えます。SIM カードがあれば日本中で良く整備されたインターネットに接続可能です。

日本語の常套句を二、三使えるようにしておくととても良いです。これだけで日本で日本語を使って生活しているという満足感が得られるから不思議です。私はほとんど英語だけで（時にはグーグル翻訳を使って）生活出来ました。私は東京でたくさんの人が自転車を利用しているのに気付きました。東京には自転車シェアシステムがあり、この自転車を使うことができます。

街中の至る所に飲み物の自動販売機があります。蒸し暑い日本の夏にはとても便利です。僕が東京滞在中は湿度86パーセントの日があり、平均日中最高温度は37度でした。もちろん、カナダより湿気があり暑いです。カナダに戻ると今までは涼しくて気持ちが良いと感じた気候でも、体が震えるほど寒く感じました。東京の人達はこの蒸し暑い夏を過ごすいろいろな工夫をしています。アイスパックを夏用のショールの中に入れたり、扇子、団扇、電気団扇、ハンカチ、そして日傘など様々です。街中で日傘をさしている人をたくさん見かけました。

レストラン、料理屋、居酒屋、なと食べ物屋は街のいたる所にあります。大部分は家族経営の小さな店のようでした。東京はミシェラン星のレストランがパリ、ロンドン、ニューヨークのミシェラン星レストランを全部加算したより多くあります。東京で初めてヤキトリを食べ、すぐに大好きになりました。鶏だけでなく銀杏もおすすめです。東京で初めて金箔で包んだアイスクリームを食べました。金箔は口のなかでピカピカと光ります。プラチナ箔をいれた料理もあるそうです。次に東京にいったら試して見たいです。

（編集者注：レナードは8月の EJCA 書道ワークショップに参加しました。第二部は次のもしもしに掲載します。）

…from prev page
the streets and sidewalks; very reassuring, as you get thirsty in the humid climate very quickly. The highest percentile I experienced was 86% humidity and an average temperature of 37°C+. That's a lot more than we are used to in Canada. When I got back, the climate felt freezing! This would normally feel just “refreshing” cold. The locals have derived other methods to keep themselves cool, as well. These include keeping ice packs in their summer shawl, portable electric fans, traditional fans, and handkerchiefs to wipe away sweat. Sunbrellas (umbrellas for making a shade) also known as parasols, are commonly seen among the crowds.

You will find restaurants, eateries, and shops on every corner and every street block of the city. There are so many of them that nobody can possibly count them all. Most of them are family-owned businesses that go back for generations. Tokyo holds more Michelin Stars than Paris, London and New York, combined!!! I had never tried Yakitori before, but I immediately found the grilled skewers very tasteful (“oishikatta!”). I recommend the Gingko skewers I tried. I also really liked soaked rice gruel once I had tried it. Before I went to Japan, I had never eaten a Gold Leaf (a very thin100% pure gold sheet) that covered ice cream. It tastes somewhat metallic, and you just feel bright in our mouth while eating it. I did not get to try the Platinum version though... but I'm excited to be able to try it in the not-so-distant future.

(Editor’s note: Lenard attended the Japanese calligraphy workshop in August. Part 2 will appear in the next issue of Moshi Moshi.)

Lénárd at Kabukiza, Tokyo

at Mori Art Museum, Tokyo

Kanazawa →

Volunteers & Donation - APPRECIATION

The EJCA Board would like to send its sincere thanks to all volunteers and donors. The EJCA has made the decision to stop listing the full volunteer lists for our events at this time while we revise our privacy policies and determine how this affects public publications such as this newsletter.

ボランティアと寄贈者の皆様ありがとう!

いつもエドモントン日本文化協会の行事でボランティアとして活躍していただいてありがとうございます。役員会では、心からお礼いたします。役員会で会報のような公共の出版物の規則にあった形でボランティアの名前を出す必要があることを話し合いました。
個人のプライバシー保護法にそった規約を作るまで、ボランティアのリストは会報に載せないことにしました。コーディネーターや責任者の名前だけ発表します。

Heritage Festiva l– August 4, 5, 6, 2018
Coordinator: Dave Mueller John Priegert Omar Amer
Leaders: Carley Okamura Keiko Marumo Tamara Sutherland Connor Tanaka
Volunteers: There were 78 volunteers registed and worked very hard for three days and before/after of the event.

Calligraphy Workshop – August 22, 2018
Coordinator: Sanae Ohki
Volunteers: Calligraphy Club members

Kids Summer Camp – August 20 – 23, 2018
Coordinator: Yukiko Nagakura

International Japanese Speech Contest in Ehime

Amelia Bizon

The Japanese Speech Award program was probably one of the best experiences of my life, if not the best. It was my first time traveling to Japan so it was a bit overwhelming at first, but everyone was so nice to me I got comfortable very soon. The staff and other participants are all very nice people and I made lots of lifelong friends on this trip. また会おね！

Every day had a full schedule and I got to experience many things I wouldn't have if I didn't get the chance to participate in this program, like meeting the mayor of Ehime and many Japanese high school students from several high schools across Japan. My favorite parts were probably the times not listed in the schedule, like riding the bus with everyone around Ehime and just talking with my new friends in our small amounts of free time. The best parts of the program were when we got to go to new places and see new things, like the day we explored Tokyo as part of a "roleplaying game" or the time some of us went to Asakusa and Akihabara.

One of the most difficult parts for me was probably trying to speak in only Japanese and not use English, but I still tried to speak as much Japanese as I could. This program definitely benefited me and my Japanese. Even though I didn't speak as much as I would have liked, being fully immersed in basically only Japanese language really helped me improve my listening.
Once the program was over, it was so hard to say goodbye. I made so many good friends on this trip and it was hard to imagine us all flying to opposite sides of the globe. It's difficult waking up and not being all together with everyone.

I am so thankful for this experience and what it brought to my life.
本当にありがとうございました!
(Editor's note: Amelia won the first prize at the Japanese speech contest for high school students taking Japanese language courses in Alberta and attended the International Japanese Speech Award contest held in Ehime City, Japan, representing Canada. The EJCA contributed $300 to the speech contest in Alberta.)

Kita no Taiko Workshops　Carley Okamura

Are you interested in Japanese culture? Do you love music and rhythm? Do you want to be physically and mentally active? Would you like to be a part of a great group of like-minded people? If any of these apply to you, good news: we are looking for apprentices to join our taiko group! Start on your taiko journey with our beginner Level 1 workshop, continue to advance through our Level 2, after which you will have the opportunity to apply for apprenticeship. No prior experience is necessary, just a willingness to challenge yourself with something new. Participants can register and pay online at www.kitanotaiko.ca/workshops/.

愛媛市の高校生国際日本語スピーチ大会に参加して

アメリア・バイゾン

JSA プログラムは私の今までの人生の最良の経験です。日本に行ったのは初めてです。始めは何もかも珍しくて戸惑いましたが、みんなが親切にしてくれるので直ぐに落ち着きました。プログラムの関係者と参加者はみな良い人達で、私の生涯の友達も作ることが出来ました。またみんなに会いたいです。

日本では毎日忙しい日程が組んでありました。おかげで私はこのプログラムに参加しなければ得られないような新しい経験をたくさんすることが出来ました。愛媛市の市長さんに会いました。日本の各地から参加した高校生に会いました。しかし、私にとって一番印象深い経験はプログラム以外のものでした。たとえばバスに乗って愛媛県のあちこちに出かけたり、自由時間に日本の新しい友達と話したことです。新しい土地で新しいことを経験できたことはとても良かったです。東京を探検して、浅草や秋葉原に行きました。

日本滞在中に一番厳しかったのはいつも日本語を話す努力をして、英語を使わなかったことです。しかし頑張って日本語を最大限使うようにしました。このプログラムのおかげで私の日本語が上達したのは確かです。朝から晩まで日本語を話したわけではありませんが、日本語だけの環境で生活して私の日本語の聴解力は確実に上達しました。このプログラムのおかげでが世界のいろいろなところからきた人達と友達になりました。プログラムが終了して皆にサヨナラをいうのはとてもつらかったです。朝起きて、皆がもう一緒にいないとこを受け入れることは難しかったです。わたしはこのプログラムに参加できるようにしてくださった皆様に感謝します。私の人生にいろいろなものをもたらしたプログラムでした。本当にありがとうございました。
（編集者の注：アメリアはアルバータの高校で日本語の授業をとっている高校生のための日本語スピーチ大会で優勝し、カナダ代表として愛媛市で開かれた国際高校生日本語スピーチ大会に参加しました。EJCA はアルバータの高校生日本語スピーチ大会に300ドルの寄付をしました。）

北の太鼓ワークショップ

カーリー・オカムラ

日本文化に興味がありますか？音楽がすきですか？リズムで心体がうきうきしますか？健康な身体に健康な精神を宿したいですか？　共通の目的を持つ人達と共同作業をしたいですか？もしこれらの一つでもあなたに当てはまるならば、もうなにも迷うことはありません。直ちに北の太鼓のワークショップに参加してください。まずレベル1のワークショップに参加して、そらからレベル2とすすみます。ここまで終了すれば北の太鼓の会員申し込みの資格ができます。レベル1のワークショップには誰でも参加出来ます。さあ、次のサイトからオンラインで参加申し込みをしてください。www.kitanotaiko.ca/workshops/

Matsu-no-Kai Seniors' Club

Alan Davis

Club meetings are held on the fourth Wednesday of each month at the EJCA Centre (except for December). **All EJCA members over 55 years of age are welcome to join**. We start at 10:15 with an optional exercise program. Currently we do a quick warm up and then practice some Tai Chi. Our business meetings start at 11 a.m. and we break for lunch at noon. You can bring your own lunch or purchase our monthly "club lunch" which might be a Japanese Bento, Special Udon, Chinese Food or a BBQ. The monthly meetings usually wind up at 2:30 to 3:00 p.m. After lunch we socialize, make crafts, watch Japanese movies, play table games, participate in "keep the brain sharp" quizzes or listen to presentations.

Our July outing was to the Horse Races at Northlands, where we had a superb buffet lunch and lost a bit of money on the horses. That will probably be the last time at Northlands. Next year we hope to do the same at the new track. For our August outing we went to the Barr Estates Winery to take in their tour. We were offered a chance to wander through the orchard and taste the ripe cherries right off the cherry trees and watch the harvester picking cherries. Later we were given a tour of the facility and offered a taste of the wines.

Our September outing was to the Starlight Casino at West Edmonton Mall, where we had a delightful lunch and then had an opportunity to gamble on the slot machines. In October we hope to tour the new Royal Alberta Museum. Our November outing will be to the Jubilations Dinner Theatre to enjoy "Mama Mia Here We Go Again" (the music of ABBA).

For more information, please contact:
Alan Davis, club President at
ardavis@ardsys.ca (780-435-8462) or
May Uyeda, club Secretary at
mayekoathome@gmail.com
(587 990 0775).

松の会 シニアーズクラブ

アラン・デイビス

松の会はとても活動的なクラブです。仕事に趣味に活躍中の55才から参加出来ます。毎月第四水曜日の午前10時15分からEJCAセンターで例会がありますが、いつも部屋の中にいるだけではありません。毎月一回皆でいろいろな所に出かけます。7月にはノースランド競馬場に出かけました。ビュッフェ式ランチを食べた後に競馬の観戦です。もちろん馬券を買います。競馬場に行ったことのない人にはとても面白い経験でした。8月にはバール・エステート・ワイン醸造の見学にいきました。ここではチェリーを原料にしたワインを作っていました。果樹園を散策してチェリーをつまみ食いしました。工場見学のあとは勿論ワインの試飲もしました。9月にはウェスト・エドモントン・モールのスター・ライト・カジノに行きます。どんな運勢が待っていることでしょうか。10月には新しい建物に移動したアルバータ博物館の見学です。11月にはジュービリエイション・ディナーシアターでママ・ミーヨを観劇して食事です。

どうです、松の会の魅力が伝わりましたか？ では下記まで参加のご意向をご連絡ください。

Alan Davis, club President at ardavis@ardsys.ca (780-435-8462) または
May Uyeda, club Secretary at
mayekoathome@gmail.com (587- 990- 0775).

Event Calendar 2018 (Tentative days) 2018 年行事予定

		9 月 29 日(土)	日本語サロン一子供用品・お総菜祭り
EJCA Annual General Meeting	Sunday, October 14, 2018	10 月 14 日(日)	年次総会
EJCA Fall Bazaar	Saturday, October 20, 2018	10 月 20 日(土)	秋のバザー
		10 月 27 日(土)	日本語サロン一遺言について、社交
Kimiko Shimizu Art & Culture Grant Deadline	Tuesday, October 31, 2017	10 月 31 日(水)	シミズ・キミコ助成金申請締め切り日
EJCA Board of Directors Planning Retreat	Sunday, November 18, 2018	11 月 18 日(日)	役員研修会
		12 月 1 日(土)	日本語サロン一医療の話と社交
Children's Christmas Party	Sunday, December 9, 2018	12 月 9 日(日)	子供のクリスマスパーティ
New Year's Party	Saturday, January 12, 2019	1 月 12 日(土)	新年会

BARR PICARD KNISELY
バー・ピカード・ナイズリー法律事務所

家庭に関する法律（離婚、養育費、親権、資産分与など）と遺言作成が専門。

事務所は不動産、ビジネス関係の法律、刑法など、幅広く取り扱っている。

あずまや　ようこ
東谷　陽子　弁護士　（パートナー）

Yoko Azumaya, Lawyer (Partner)

Phone: 780-414-5400
Email : yazumaya@bpklaw.com

日本語でご相談いただけます。約20分ほどの無料相談に応じておりますので、お気軽にお電話ください。

ブログもご覧ください：
http://yokoazumaya.blogspot.ca/

あじわさび
SUSHI WASABI
DINE IN & TAKE OUT
5714 - 111 St.
Edmonton, AB T6H 3G1 Ph: (780) 433-0533

SHIG'S FLOWERS
780 464 - 5465
info@shigsflowers.com
www.shigsflowers.com
We carry a wide selection of
UNIQUE AND CREATIVE FLORAL DESIGNS for ALL OCCASIONS!!
We deliver

TOKIWA
RAMEN
Brewery District
11978 – 104 Ave

"Homemade noodles"
"Naturally crafted soup"
"Limited quantity every day"
"No MSG, No commercial seasoning"

For employment inquiry:
info@tokiwaramen.ca
780-498-1299

エドモントン日系クリスチャン教会
Edmonton Japanese Christian Church
Worship Service 2:30 PM
Sunday School 1:30 PM
meeting at:
9802 - 76 Avenue
(Zion Baptist Community Church)
website: www.ejcc.ca

Bonjour Bakery
8608 - 99 St NW
Edmonton AB T6E 3T8
Tel: 780.433.5924
皆様のお越しをお待ちしております.
Yvan and Ritsuko Chartrand

Directory of EJCA Affiliated Clubs and Groups

Awa Odori - Japanese Folk Dance
Contact: Cathy Tennant at <tennant@shaw.ca>

Bonsai Club
Meetings: 3rd Thursday of each month, 7:30-9:30 pm
Contact: Les Dowdell <hokkoku@telusplanet.net>

Calligraphy - Keifukai of Edmonton
(Suitable for experienced calligraphers)
Practices: 2nd Tuesdays of each month, 1:00-3:00 pm
Contact: Sawako Inagaki <shuka761@yahoo.co.jp>

Edmonton Gojukai Karate Club
Tuesdays and Thursdays (except holidays)
Children, 7-12 years of age: 6:00-7:00 pm
Youth/Adult, 13 years and above: 7:00-8:30 pm
Contact: John Priegert 780 436-0977 <priegert@telus.net>

EJCA Women's Gojukai Karate Club
Tuesdays 8:00-9:30 pm and Fridays 7:30-9:00 pm
Contact: Dana Nawata <namjar62@gmail.com>

Jodo Club
Practices: Every Sundays 3:00 pm-5:00 pm
Contact: Hideji Ono 780 458-7269 <hideji.ono@shaw.ca>

Karaoke Club
Practices: 1st and 3rd Friday of each month, 7:30-10:00 pm
Contact: Takashi Ohki <ohki@shaw.ca>

Kimono de Jack Club – Wear Kimono
Contact: Tamara Sutherland <kdjnorthab@gmail.com>
Facebook: <FB.com/kdjnorthab>

Kita No Taiko - Japanese Drumming
Practices: Mondays and Wednesdays at 7:00 pm
Contact: 780 431-0300 or <info@kitanotaiko.ca>
Website: <www.kitanotaiko.ca>

Ikebana Club – Flower Arrangement
Meetings: 1st and 3rd Thursdays of each month, 7:00-9:30 pm
Contact: Jean-Marcel Duciaume 780 803-5690
<jmduciaume@gamil.com>
Website: <https://ikebanaclub.com>

Matsu no Kai - EJCA 55 and Up Club
Contact: Alan Davis < ardavis@ardsys.ca>

Nihongo Kaiwa – Japanese Conversation Club
Mondays 5:00 – 7:00 pm (except holidays)
Contact: Cathy Tennant <tennant@shaw.ca>

Nobara Chorus Group
Practices: 1st & 3rd Wednesday
10:00 am - 12:00 noon
Contact: Mineko Sasano < msasano@telus.net>

Table Tennis Club
Practices: 1st and 3rd Sundays of each month, 12:45-2:45 pm
Contact: Sanae Ohki < sanaeohki@shaw.ca >

Wakaba Kai - Traditional Japanese Dance
Practices: Mondays, 1:30-4:00 pm
Contact: Keiko Frueh < keikofrueh@shaw.ca>

The EJCA office will be open as follows:

EJCA office hours are as follow.
The Library is open when the Centre is staffed.

エドモントン日本文化会館オフィスの時間

オフィスの時間は次のようになっています。図書室はオフィスの開いている時間に使えます。

		Centre Manager, Scott Tanaka English タナカ・スコット, 英語	Event Coordinator, Tomomi Calder English & Japanese カルダー・友美, 英語・日本語
Sunday	日曜日	-	-
Monday	月曜日	9:00 am – 12:00 pm	-
Tuesday	火曜日	9:00 am – 12:00 pm	-
Wednesday	水曜日	9:00 am – 12:00 pm	1:00 pm – 5:00 pm
Thursday	木曜日	9:00 am – 12:00 pm	-
Friday	金曜日	3:00 pm – 6:00 pm	10:30 am – 5:00 pm
Saturday・Holiday	土曜日・祝日	-	-

Cleaning of the centre is 9:00 pm - 10:00 pm on Monday – Friday.

将軍
SHOGUN
Japanese Restaurant
10125-121 Street
Edmonton, Alberta
T5N 3W9
Phone: 780-488-9757

2017 - 2018 EJCA Board of Directors & Committees

Board of Directors – Officers and Executive Committee:

President: Sanae Ohki
Vice-President: Tamara Sutherland
Secretary: John Priegert
Treasurer: Lyn Lafferty

Board Directors
Hideji Ono
Jim Hoyano
Omar Amer
Julie Rossignol

EJCA-Argyll Joint Committee
Sanae Ohki
John Priegert

Finance Committee
Jim Hoyano (chair)
Lyn Rafferty
David Mitsui

Library Work Group
Carol Rushworth
Cathy Tennant
Mike Waszkiewicz
Ritsuko Chartland
Liz Machida (chair)

Communications Work Group
Carley Okamura
Sanae Ohki

Culture Programs Work Group
Sanae Ohki
Yukiko Nagakura

Garden Committee Work Group
John Priegert (chair)
Les Dowdell
Cathy Tennant
Alan Davis
Ruriko Davis

NAJC Liaison
Takashi Ohki

Scholarship & Gran Work Group
David Mitsui
Daiyo Sawada

Heritage Festival
John Priegert
David Mueller
Omar Amer

Centre Manager
Scott Tanaka
< office@ejca.org >

Event Coordinator
Tomomi Calder
<event@ejca.org>

Published by

Edmonton Japanese

Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta

T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

website: www.ejca.org

e-mail: office@ejca.org

Editors:

Takashi Ohki

Sanae Ohki

EJCA Mission & Vision Statements

VISION STATEMENT

The Edmonton Japanese Community Association is a community of members whose vision is to create a shared experience of Japanese and Canadian culture.

MISSION STATEMENT:

The Edmonton Japanese Community Association builds a supportive community to explore Japanese and Canadian cultural sharing by:

- providing a facility for groups interested in Japanese cultural matters;
- creating and delivering services, programs and events;
- creating partnerships between EJCA and other Edmonton area organizations and Japanese Canadian organizations;
- acting as a representative of Japanese and Canadian people to provincial and national organizations of similar purpose.

エドモントン日本文化協会の基本理念と活動方針

基本理念

エドモントン日本文化協会は日本文化とカナダ文化を皆と一緒に理解し振興しようという人達の集まりです。

活動方針

基本理念を実行するために次のような活動をします。

- 日本文化及びカナダ文化に興味を持つ人たちに施設を提供する。
- 基本理念に関連したサービス、プログラム、行事を企画し、提供する。
- エドモントン地区の他の団体や日系カナダ人の団体と提携して活動する。
- 基本理念を共有するアルバータ州やカナダの団体の会合や協議にエドモントン地区の代表としての参加する。